

## Inhaltsverzeichnis

*Swen Schulte Eickholt & Ines Böker*  
Vorbemerkung 11

*Leo Kreutzer*  
Geleitwort – Michael Hofmann und die Paderborner Schule einer  
interkulturell ‚doppeltblickenden‘ Literaturwissenschaft 13

## Methodik

*Swen Schulte Eickholt*  
Probleme des Kulturbegriffs der inter- und transkulturellen  
Literaturwissenschaft 21

*Jean Bertrand Miguoué*  
Asymmetrisches ‚Doppeltblicken‘?  
Kraft und Last von Geschichte und Macht in einer interkulturellen  
und postkolonialen Literaturwissenschaft 41

*Ines Böker*  
Kurze Bestandsaufnahme zum postmigrantischen Theater und  
postmigrantischer Theaterwissenschaft 61

*Isabelle Leitloff*  
Digitalität und Internationalisierung in der Lehre.  
Das Konzept des *Doppeltblicken* als interkulturell anwendbare  
Methodik in der Theorie und Praxis 71

## Literaturwissenschaft

*Arnd Beise*  
In das „wahre innere Afrika“. Peter Weiss liest Arthur Rimbaud 81

*Norbert Otto Eke*  
Verwirbelung: Revolution als Theater/Theaterrevolution.  
Anmerkungen zu Peter Weiss' *Marat/Sade* 95

*Jochen Vogt*  
High or Low? Modern oder vormodern? Der Kriminalroman als  
„mittlere Literatur“ und ein Musterstück aus den Dreißiger Jahren 111

|   |     |
|---|-----|
| <i>Axel Dunker</i><br>Patriotismus und Poesie. Minoritäten in Achim von Arnims „Novel-<br>lensammlung von 1812“ vor dem Hintergrund der ‚Befreiungskriege‘  | 127 |
| <i>Nazli Hodaie</i><br>Mithu Sanyals <i>Identitti</i> als postmigrantischer Roman   | 135 |
| <i>Leyla Coşan &amp; Saniye Uysal Ünalın</i><br>Flüchtlingskrise, Alltagsrassismus und postkoloniale Aspekte in<br>dem Roman <i>Geben, ging, gegangen</i> von Jenny Erpenbeck   | 143 |
| <i>Rita Morrien</i><br>Prekäre Existenzen – Geschlecht, Klasse, Ethnizität und Körper in<br>Christian Petzolds <i>Jerichow</i> (2008) und Visar Morinas <i>Exil</i> (2020)  | 165 |
| <i>Karim Khadbraoui</i><br>Deutsch- und französisch-maghrebinische Literatur der Gegenwart<br>im Vergleich. Die Romane <i>Auf Basidis Dach</i> und <i>Paradiesische</i><br><i>Aussichten</i> von Mona Ameziane und Faïza Guène als Beispiel | 181 |
| <i>Lothar van Laak</i><br>Die Selbstvergessenheit des Schönen.<br>Überlegungen zu Navid Kermanis <i>Ungläubiges Staunen.</i><br><i>Über das Christentum</i>   | 195 |
| <i>Stephanie Willeke</i><br>Der Schelm – Funktionspotenziale einer Reflexionsfigur im inter-<br>kulturellen Kontext am Beispiel von Abbas Khiders Roman <i>Ohrfeige</i>   | 203 |
| <i>Iulia-Karin Patrut</i><br>Gottfried Kellers <i>Sinngedicht</i> als Kritik am naturwissenschaftlichen<br>Paradigma  | 217 |
| <i>Onur Bazarkaya</i><br>„Zuallererst kämpfen wir mit Blicken“.<br>Hegemonialität in Thomas Hettches Roman <i>Pfaueninsel</i>   | 231 |
| <i>Mantabèwa Lebigassa</i><br>Der Einwanderungsort ist der Tod der Heimat?<br>Zur inneren Remigration in Judith Hermanns Roman <i>Dabeim</i>  | 253 |
| <i>Brahim Moussa</i><br>Fremdheitserfahrung als Unübersetzbarkeit in Florescus <i>Zaira</i>   | 263 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Serge Yowa</i><br>„Das alles ist eine Art Urszenerie geworden für mein Selbstporträt mit Ahnen“: Erinnerungsräume, Fremdheitserfahrung und Heimatdiskurse in Saša Stanišićs Herkunft   | 279 |
| <i>Akila Abouli</i><br>Kulturelles Gedächtnis im Medium der Belletristik.<br>Zur Rezeption von Arminius als Erinnerungsfigur in Thomas Fuchs' historischem Roman <i>Arminius. Kampf gegen Rom</i>   | 295 |
| <i>Stefan Elit</i><br>Australien und Neuseeland als Projektionen des Südens in deutschsprachiger Gegenwartsliteratur von Jan Wagner und Ulrike Almut Sandig   | 307 |
| <i>Inez Müller</i><br>Zur Darstellung der Afrikanischen Europäerin in Geschichte und Gegenwart – Sharon Dodua Oates Roman <i>Adas Raum</i>  | 329 |
| <i>Daniel Schreiner</i><br>Zafer Şenocak: <i>Heimweben – Bericht aus kolonialer Zeit</i> .<br>Eine literarische Annäherung an den deutschen Orientalismus   | 343 |
| <i>Mahmut Karakuş</i><br>Selim Özdogans Roman <i>Der die Träume hört</i> :<br>Zwischen Tradition und Innovation   | 351 |
| <i>Martina Kofer</i><br>„Gender- und kulturspezifische“ Wertreflexionen am Beispiel der Figur Gül in Selim Özdoğan's Roman <i>Wo noch Licht brennt</i> (2017).<br>Eine Analyse aus feministischer und postkolonialer Sicht                | 365 |
| <i>Aqtime Gnouléléng Edjabou &amp; Massimilawè Harakawa</i><br>Diskursive Identitätsartikulationen durch koloniale Sprachen im frankophonen postkolonialen Kontext am Beispiel von Ahmadou Kouroumas <i>Les soleils des indépendances</i> | 385 |
| <i>Maike Bouassida</i><br>Die Mittelmeerinsel Djerba.<br>Vom Meer umschlungen und dennoch ein Ort verschiedenartiger interkultureller Begegnungen?  | 401 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Martina Moeller</i><br>Franko-tunesische Perspektiven filmischer Flüchtlingsdarstellungen:<br><i>Welcome</i> (2009) von Philippe Lioret und <i>Vent du Nord</i> (2017) von<br>Walid Mattar   | 425 |
| <i>Johanna Tönsing</i><br>Das (Bienen-)Volk Waldemar Bonsels und seine (anti-)rassistischen<br>Nachkömmlinge – politische Zoologie der Biene Maja   | 439 |
| <i>Moska Sediqi &amp; Nina Weigel</i><br>Fremdheit und Trauma in der kinderliterarischen Fluchtliteratur  | 453 |
| <b>Literaturdidaktik</b>  |     |
| <i>Werner Wintersteiner</i><br>Kreolisierung, Opazität und All-Welt.<br>Edouard Glissants Beitrag zur Literaturwissenschaft und -didaktik   | 469 |
| <i>Magdalena Kießling &amp; Hajnalka Nagy</i><br>Utopien wieder salonfähig machen.<br>Vom Nutzen theorieinspirierter Didaktik   | 481 |
| <i>Nicola Mitterer</i><br>Die Poetik des responsiven Wandels in Chimamanda Ngozi Adichies<br><i>Blauer Hibiskus</i>   | 499 |
| <i>Cornelia Zierau</i><br>„Immer ist das Reisen ein Eingriff in das Andere der Kultur“ –<br>Zur Problematik des Fremdverstehens in literarischen Texten und<br>im Literaturunterricht   | 515 |
| <i>Iris Kruse &amp; Julian Kanning</i><br>Die eigenartige Alterität von Holocaust-Bilderbüchern im Auswahl-<br>blick von Grundschullehrer*innen. Zum Zusammenhang von Zu-<br>und Abschreibung bei der Literatúrauswahl für den Unterricht | 527 |
| <i>Julia Genz</i><br>Polyphonie als Prüfstein für Weltliteratur   | 547 |
| <i>Karina Becker</i><br>Die Ambiguität von Emotionen zulassen und bewusstmachen.<br>Aufgaben für eine diversitätsorientierte Literaturdidaktik  | 563 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Katharina Gefele</i><br>Theaterpädagogische Ansätze in der interkulturellen Deutsch-<br>und Literaturdidaktik am Beispiel von Emine Sevgi Özdamars<br><i>Mutterzunge</i> | 579 |
| <b>Interview</b>  |     |
| <i>Karin Yeşilada &amp; Michael Hofmann</i><br>„Fröhliche Wissenschaft“ – Michael Hofmann im Gespräch   | 595 |
| <b>Literarische Beiträge</b>  |     |
| <i>Selim Özdoğan</i><br>Ein Umweg   | 621 |
| <i>Zafer Şenocak</i><br>Was erzählbar bleibt  | 625 |
| <b>Autorinnen und Autoren</b>   | 627 |